

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 188

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 188

Bern, Samstag 13. August 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, samedi 13 août 1960

N° 188

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (051) 216 60  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 5.—, zwei Monate Fr. 5.50; ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Inserionsverl.: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (051) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 5 fr. —; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 cl. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 cl. — Prix d'abonnement annuel et la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 181593-181624. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Penille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1329)

Gemeinschuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft des am 28. April 1960 verstorbenen Durrer Otto, geb. 1918, kaufmännischer Angestellter, wohnhaft gewesen Moosmattstrasse 26, in Luzern. Datum der Liquidationseröffnung: 4. August 1960. Eingabefrist: bis 23. August 1960.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabestellung entbunden, haben aber binnen der Eingabefrist die Forderungsausweise einzusenden.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1334)

Failli: Blanc Roger, fabrique de bijouterie joaillerie, commerce en gros d'horlogerie, pierres fines et perles de culture, 9, rue des Pitons (dp) et 2, Carrefour de Rive (app), actuellement dans domicile ni résidence connus. Date de l'ouverture de la faillite: 20 juillet 1960.

Première assemblée des créanciers: mardi 23 août 1960, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 13 septembre 1960.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1324)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

In Sachen des Nachlasses des am 8. April 1960 verstorbenen

Weidmann Max

geb. 7. März 1938, von Lufingen (Zürich), wohnhaft gewesen Lägerstrasse 28, Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 22. Juli 1960 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde aber vom genannten Richter mit Verfügung vom 4. August 1960 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. August 1960 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1335)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Guilgot Jean-Pierre,

installation sanitaire et ferblanterie, route de Chancy 18 a, Avully près Genève par ordonnance rendue le 27 mai 1960 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 11 août 1960 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 août 1960 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 500 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich Konkursamt Dübendorf (1330)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Küderli Walter, geb. 1900, Kaufmann, Glattalstrasse 55, Zürich 11/52, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Walter Küderli & Co. «Küderli-flo», Ueberlandstrasse 199, Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, vom 13. August 1960 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind

a) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Uster anhängig zu machen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst;

b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von SchKG Art. 260 hinsichtlich des von der Konkursverwaltung anerkannten Dritteigentums beim Konkursamt Dübendorf schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1325)

Rectification de l'état de collocation

Faillite de: Laiterie Modèle S.A., à Montreux.

Date du dépôt de l'état de collocation rectifié ensuite d'intervention tardive: 13 août 1960.

Délai pour interacter action: 23 août 1960; sinon, l'état de collocation rectifié deviendra définitif.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1336)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Radice Alexandre, «Sandro Chaussures», commerce de chaussures, 53, rue du Stand, à Genève (dp) et 71, chemin de la Mousse, à Chêne-Bourg (app), modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office des faillites de Genève.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être déposées dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1337)**  
Das Konkursverfahren über Baur Hans Dr. jur., geb. 1893, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Mühlebachstrasse 7, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. August 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1326)**  
Das Konkursverfahren über die Firma Schrauben- & Präzisionsteile AG, Schärenmoosstrasse 21, Zürich 11/52, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. August 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1338)**  
Das Konkursverfahren über die Hotel Ascona AG, in Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. August 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1331)**  
Faillite de: succession répudiée de Tschantz-Lavtizer Martha, de son vivant titulaire du bureau de placement «Helvetia», à Montreux.  
Date du prononcé de clôture pure et simple: 9 août 1960.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Thun (1327)**  
Steigerungspublikation

Im Konkursverfahren über die Firma La Promenade S.A., in Bern, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Bern, am Freitag, den 9. September 1960, nachmittags 2½ Uhr, im Café Oberland, in Gunten, an eine einmalige und öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

	Sigriswil-Grundstück Nr. 4553:	
1.	6,43 Aren Acker, Wiese, kleiner Rüdtsberg, Gunten, Plan 32,	
	Sigriswil-Grundstück Nr. 3548:	
2.	6,15 Aren Acker, Wiese, kleiner Rüdtsberg, Gunten, Plan 32.	
Amtliche Werte:	für Grundstück Nr. 4553:	Fr. 360.—
	für Grundstück Nr. 3548:	Fr. 320.—
	<b>Total</b>	<b>Fr. 680.—</b>
Konkursamtliche Schätzungen:	für Grundstück Nr. 4553:	Fr. 3860.—
	für Grundstück Nr. 3548:	Fr. 3690.—
	<b>Total</b>	<b>Fr. 7550.—</b>

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an auf dem Bureau des Konkursamtes Thun zur Einsichtnahme auf.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass nur diese Steigerung stattfindet und dass der Zuschlag an derselben erklärt wird ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.

Thun, den 9. August 1960. Konkursamt Thun.

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (1328)**  
Konkursamtliche Versteigerung

Im Konkursverfahren über Fontana Cirillo, Autogarage, Kölliken, gelangt Montag, den 5. September 1960, 14.30 Uhr, in Kölliken, Restaurant Sonne, Unterdorf, an öffentliche Steigerung:

die Liegenschaft Grundbuch Kölliken Nr. 1243;  
4,96 a Hausplatz und Garten, Unterdorf,  
Autogarage mit Wohnung Nr. 506.

Die konkursamtliche Schätzung beträgt Fr. 90 000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. bis 30. August 1960 beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf. Es findet nur eine Steigerung statt.

Zofingen, 27. Juli 1960. Das Konkursamt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Land (1332)**  
Schuldner: Burgener Albert, Teppichhaus, Baselstrasse 53, Luzern, wohnhaft Fluhmühle 4, Emmenbrücke, Gemeinde Littau.

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 19. Juli 1960 ist dem Nachlassschuldner die unter dem 13. April 1960 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d.h. bis und mit 13. Oktober 1960 verlängert worden.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter,  
Waldstätterstrasse 31, Luzern.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (LP. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern Richteramt Obersimmental (1333)**  
Schuldner: Poschung Werner, Gemüsehändler, Bahnhofstrasse, Zwissimmen.  
Datum der Bestätigung: 22. Juli 1960.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Blankenburg, den 9. August 1960. Der Nachlassrichter: von Grünigen

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

5. August 1960.  
Fürsorgefonds der Firma Weltwoche-Verlag Karl von Schumacher & Co. AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1958, Seite 3188). Mit Beschluss vom 8. Juli 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

9. August 1960.  
Fürsorgegestiftung der Theodor Bertsehinger Aktiengesellschaft Hoeh- und Tiefbaunternehmung Lenzburg und Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1959, Seite 3186). Mit Beschluss vom 8. Juli 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

9. August 1960.  
Personalfürsorge-Stiftung IRA, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Juni 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Institut für Rationalisierung und Automation GmbH Zürich», in Zürich, im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage, sowie die Erholungs- und Fortbildung. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hans Heinrich Grunder, von Vechigen (Bern), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Edwin Frieser, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, und Ludwig Steffens, deutscher Staatsangehöriger, in Mettmann (Deutschland), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Talacker 50, in Zürich 1 (bei der Institut für Rationalisierung und Automation GmbH Zürich).

9. August 1960.  
Pensionskasse der Sparkasse Stäfa, in Stäfa, Stiftung (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1954, Seite 1924). Die Unterschriften von Albert Fierz und Rudolf Baumann sind erloschen. Ernst Lüthy führt Kollektivunterschrift nun als Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Angst-Schweizer, von und in Stäfa, und Dr. Walter Peter-Burkhardt, von Winterthur, in Stäfa, Mitglieder des Verwaltungsrates.

10. August 1960.  
Personalfürsorge-Stiftung Hermann Müssig, Inhaber L.E. Siegrist, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1959, Seite 2111). Die Unterschrift von Robert Weber ist erloschen.

10. August 1960.  
Personalfürsorgegestiftung der Orient-Teppich Import AG (Otiag), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Juni 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Orient-Teppich Import A.-G. (Otiag)», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Paul Langraf, von Luzern, in Zürich, Vorsitzender, sowie Dr. Fritz Langraf, von Luzern, in Zürich, und Hans Lamprecht von Nürensdorf, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Zollfreilager, in Zürich 9 (bei der «Orient-Teppich Import A.-G. (Otiag)').

Bern - Berne - Berna  
Bureau Bern

5. August 1960.  
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Jaeger & Co. Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen ausgerichtet an den Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern oder andere Personen, die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhalten wurden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von denen zwei Vertreter der Stifterfirma sind und eines von den Angestellten aus ihrer Mitte gewählt wird. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Es sind dies: Edwin Jaeger, von Nussbaumen, in Bern, Präsident, und Paula Stalder-Seiler, von Lützelhüh, in Bern, Aktuarin. Domicil der Stiftung: Waisenhausplatz 2.

5. August 1960.  
Dr. Karl Bretscher-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. April 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Erträge des ihr von Dr. Karl Bretscher zu seinen Lebzeiten sowie nach seinem Tode zugewendeten Vermögens den Vertretern der geographisch orientierten Fächer an der philosophisch-naturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Bern, die Mitglieder des Stiftungsrates sind, für Studienreisen ins Ausland, sowie zur Teilnahme an ausländischen Kongressen und mit diesen zusammenhängenden Exkursionen zur Verfügung zu stellen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern. Er besteht aus je einem Vertreter mit Lehrauftrag an der philosophisch-naturwissenschaftlichen Fakultät

tät der Universität Bern der Fächer Geographie, eventuell Ethnographie, Geologie, Paläontologie, Mineralogie-Petrographie, Pflanzengeographie, Zoologie, ferner aus einem Vertreter der Erziehungsdirektion, nämlich dem Erziehungsdirektor oder dessen erstem oder zweiten Sekretär, und dem Donator selber. Der Präsident und der Sekretär/Kassier des Stiftungsrates und der Donator führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Prof. Dr. Walter Rytz, von Brugg und Bern, in Bern, Präsident; Prof. Dr. Fritz Gygax, von Herzogenbuchsee, in Bern, Sekretär/Kassier; Dr. Karl Bretscher, von Bern und Zürich, in Bern, Donator. Domizil der Stiftung: Ländteweg 5 (beim Präsidenten).

#### Bureau Biel

3. August 1960.

Fürsorgestiftung der Grands Magasins Innovation, vormals Meyer Söhne AG Biel, in Biel (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1959, Seite 3196). Die Unterschrift von Hermann Flückiger ist infolge Todes erloschen. Als neuer Stiftungsratspräsident wurde ernannt: Jules Müggler, bisher Stiftungsrat; er zeichnet weiter kollektiv zu zweien.

9. August 1960.

Wohlfahrtsfonds der Firma Banda G.m.b.H., in Biel (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1954, Seite 797). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. April 1960, bestätigt durch Entscheid der städtischen Finanzdirektion Biel sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. Juni 1960, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

4. August 1960.

Fürsorgesparkasse der Fa. Gebr. Wüest AG Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 4. Juli 1960 besteht unter diesem Namen eine Stiftung mit dem Zweck, die im Monatslohn angestellten ständigen Mitarbeiter und die langjährigen, im Stundenlohn beschäftigten Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen. Verwaltungsorgan ist der aus zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat; ein Mitglied wird durch die Destinatarschaft gewählt. Einzelunterschrift führt der Präsident des Stiftungsrates Oskar Wüest, von Nebikon, in Luzern. Adresse: Arsenalstrasse 4 (bei der Stifterfirma).

4. August 1960.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Gebr. Wüest in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1943, Seite 293). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. Juli 1960 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrtsstiftung der Firma Gebr. Wüest AG in Luzern. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat am 15. Juli 1960 dieser Aenderung zugestimmt.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

4. August 1960.

Fürsorgestiftung der Grands Magasins Innovation, vormals Meyer Söhne AG Grenchen, in Grenchen (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1959, Seite 3132). Hermann Flückiger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Stiftungsratspräsident wurde ernannt Jules Müggler, bisher Mitglied; er zeichnet weiter kollektiv zu zweien.

##### Bureau Kriegstetten

3. August 1960.

Wohlfahrtsfonds der Firma Arthur Flury A.G., in Deitingen (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1956, Seite 2292). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 23. September 1959, dem der Regierungsrat des Kantons Solothurn am 13. November 1959 als Aufsichtsbehörde zugestimmt hat, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. 3 werden vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt; während die übrigen 2 durch die der Stiftung angeschlossenen Arbeitnehmer gewählt werden. Die Kontrollstelle besteht aus zwei Rechnungsrevisoren, von denen der eine vom Verwaltungsrat der Stifterfirma, der andere von den der Stiftung angeschlossenen Arbeitnehmern gewählt wird. Neu gehören dem Stiftungsrat an: Hans Bucher, von Entlebuch, in Solothurn, und Max Keller, von und in Deitingen. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

##### Bureau Olten-Gösgen

4. August 1960.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Portlandementwerk A.-G. Olten, in Olten (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1954, Seite 1668). Das Stiftungsvermögen ist an die «Stiftung für Personalfürsorge der Hunziker-Unternehmungen», in Zürich, übergegangen. Die Stiftung ist demnach aufgelöst. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat mit Beschluss vom 3. Juni 1960 die Auflösung genehmigt. Die Liquidation ist durchgeführt; die Stiftung wird gelöscht.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

5. August 1960.

Versicherungsfonds der Fabrik für Firestone Produkte A.G., in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt, den bei der Stifterin in einem festen Dienstverhältnis stehenden Angestellten bei ihrem Ausscheiden aus den Diensten der Stifterin wegen Alters, Invalidität oder Todes einmalige oder periodische Leistungen zu gewähren. Dem aus drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Dr. Walter Dätwyler, von Staffelbach (Aargau), in Muttenz, Präsident; Dr. Robert Johann Bult-Dätwyler und Otto Lächli, beide von und in Basel. Sie zeichnen je zu zweien. Güterstrasse 59 (bei der Stifterin).

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

5. August 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Killias & Hemmi, Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1960 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firmen «Killias & Hemmi», in Chur, und «Killias & Hemmi A.G.»,

in Davos, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Hemmi, von und in Chur, Präsident; Paul Killias, von und in Chur, und Max Eisenring, von Rüti (Zürich), in Chur. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Reichsgasse 67.

5. August 1960.

Versicherungskasse der Lehrer an der Evangelischen Lehranstalt Schiers/Samedan, in Schiers (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1959, Seite 2660). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 18. Juli 1960 wurde der Name der Stiftung geändert in: Versicherungskasse der Lehrer an der Evangelischen Mittelschule Schiers und Samedan.

6. August 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jos. Condrau's Erben, in Disentis. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Die Unterschrift für die Stiftung führt Dr. Josef Condrau, von und in Disentis, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. August 1960.

Stiftung Pro Glarisegg, in Glarisegg-Steckborn (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1954, Seite 213). Dr. Eric Streiff, Präsident, und Peter Reinhart, Vizepräsident und Quästor, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Peter Herold, von Chur, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Dr. Richard Höh, deutscher Staatsangehöriger, in Glarisegg-Steckborn, als Mitglied. Sie vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

9 août 1960.

Concours des Jeunesses Musicales de Suisse, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 25 juillet 1960, une fondation. Elle a pour but d'organiser des concours d'exécution musicale ou de composition destinés à de jeunes musiciens suisses ou domiciliés en Suisse depuis 5 ans au moins et de décerner des prix aux lauréats. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de 3 à 7 membres désignés par le conseil de direction des Jeunesses Musicales de Suisse. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Conseil: Marguerite de Reding, de Schwyz, à Berne, présidente; Pierre-A. Pillet, de et à Lancy, trésorier; Jean Henneberger, de et à Lausanne. Adresse de la fondation: avenue du Grammont 11 bis (chez Secrétariat Général des Jeunesses Musicales de Suisse).

##### Bureau du Sentier

8 août 1960.

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'Horlogerie Lemania, Lugrin S.A., à l'Orient, commune du Chenit (FOSC. du 21 décembre 1957, N° 299, page 3347). Emile Rosset, de Bougy-Villars, au Sentier, commune du Chenit, a été nommé secrétaire en remplacement d'Emile Henri Dépraz, démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engagera la fondation en signant collectivement à deux avec les deux autres personnes inscrites.

##### Bureau de Vevey

3 août 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie Gerber et Daengeli, à Vevey (FOSC. du 9 janvier 1960, page 75). Par acte authentique du 30 juillet 1960, la fondation a modifié sa raison en Fonds de Prévoyance et de Retraite en faveur du Personnel de Gerber & Dängeli S.A. Les statuts sont modifiés dans ce sens. L'autorité de surveillance a donné son accord.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

4 août 1960.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de Emile Egger & Cie S.A., à Cressier (FOSC. du 5 juillet 1958, N° 154, page 1837). Ont été nommés membres du conseil de fondation: Hans Müller, d'Oftringen, à Berne, et Werner Bader, de Langenbruck (Bâle-Campagne), à Cressier, avec signature collective à deux.

#### Genf - Genève - Ginevra

3 août 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S.A. (Extension Suisse), à Genève (FOSC. du 19 avril 1952, page 1020). Conseil de fondation: John Lynham, de nationalité britannique, à Genève, président, Charles-Paul Billon, secrétaire (inscrit), et Paul Kaiser, de nationalité française, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de John-Gérald-Denis Rudd sont radiés.

8 août 1960.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la maison A. Murith, Entreprise spéciale de pompes funèbres catholiques, société anonyme, à Genève (FOSC. du 24 décembre 1954, page 3308). Conseil de fondation: Henri Murith, président, de Genève, à Lancy; Edouard Macheret, secrétaire, de Vuisternens-en-Ogoz (Fribourg), à Onex, et Auguste Murith (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Paul Murith et Marcel Barut sont radiés.

8 août 1960.

Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève, à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1959, page 3290). De nouveaux statuts ont été adoptés le 29 avril 1960 par le conseil d'administration et approuvés par arrêté du conseil d'Etat de Genève du 10 mai 1960. Le bureau du conseil d'administration est désormais composé de 5 membres, dont le président, le vice-président et le secrétaire. Les administrateurs Alphonse Bernasconi et Antoine Roy (inscrits) ont été nommés membres du bureau. Ils signent chacun d'eux collectivement avec un administrateur ou le directeur.

8 août 1960.

Caisse de prévoyance vieillesse, invalidité et décès en faveur du personnel de Tungsram S.A., Carouge, à Carouge. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique du 15 juillet 1960, une fondation ayant pour but: de protéger le personnel de la maison «Tungsram S.A.», à Carouge, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de verser des indemnités en cas de départ prématuré. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de six membres. La fondation est engagée par René Perrot, de et à Versoix, président, et Jean-Claude Hentsch, de Netstal (Glaris), au Grand-Saconnex, secrétaire, signant collectivement, ou par l'un d'eux signant collectivement avec Samuel Tapernoux, de Vevey (Vaud), à Genève, ou Mareel Huguenin-Elie, du Locle (Neuchâtel), à Carouge, ou Mareel Bosonet, de et à Genève, ou Georges Gretsch, de Steckborn (Thurgovie), à Carouge, tous membres du conseil de fondation. Domicile: 48, rue Jacques-Dalphin, bureaux de Tungsram S.A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

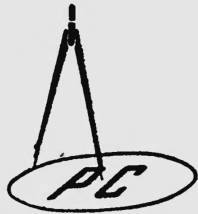
## Eintragungen — Enregistrements — Iserizioni

Nr. 181593. Date de dépôt: 7 juillet 1960, 18 h.  
P. Prêtre et fils, Montres Prefs, Mühlfeldweg 4, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

Nr. 181594. Hinterlegungsdatum: 4. März 1960, 17 Uhr.  
Perleet Cirele Corporation, 552 South Washington Street, Hagerstown  
(Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kolbenringe, Oelabdichtungsringe für Drehwellen, Lagereinstellvorrichtungen in der Form von Blecheinlagen, Maschinen zur Erzeugung einer unterbrochenen Fläche an zylindrischen Gegenständen, Werkzeuge für das Wiedersehneiden von Ringnuten in Kolben, Kunststoffmessteile für Bestimmung des Spielraums in Maschinenlagern, Werkzeuge für den Einbau von Kolbenringen auf Kolben, Kolbenmantelausdehner, Zylindermuffen für Verbrennungsmotoren und Muffenfüßstücke, Geschwindigkeitsregelvorrichtungen für Automobile.



Nr. 181595. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1960, 17 Uhr.  
Hermann Kuhn, Inhaber Erwin Greuter-Kuhn, Limmatquai 94, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib-, Zeichen- und Malartikel, Bureaugeräte.



Nr. 181596. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1960, 8 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel, Juravorstadt 44, Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse. Gärtnererzeugnisse. Tierzucht-erzeugnisse. Nahrungsmittel für Menschen und Tiere. Ausbeute von Jagd und Fischfang. Konservierungs- und Färbemittel für Nahrungsmittel. Getränke aller Art. Eis. Erzeugnisse der Tabakindustrie. Rohtabak. Tabakfabrikate. Raucherartikel. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Aertzliche, gesundheitliche, Rettungs- und Feuerlösch-Apparate, -Instrumente, -Geräte und -Materialien. Verbandstoffe und Verbandartikel. Bandagen. Künstliche Gliedmassen, Augen, Zähne. Toilettegeräte. Chemische

Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke. Feuerlösch-, Härte-, Löt- und Schweissmittel. Farbstoffe, Farben, Bronze, Flitter- und Rauschgold, Blattmetalle. Firnisse, Laeke, Emailen, Beizen, Harze, Klebstoffe. Holz- und Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Oele und Fette. Appretur- und Gerbmittel. Düngemittel. Parfümerien und kosmetische Mittel. Wasch- und Bleichmittel. Putz- und Schleifmittel und -Geräte. Wachs, Wichsen und Bohnermasse. Lederputz- und Lederkonservierungsmittel. Fleckenentfernungsmittel. Aetherische Oele. Produkte der Textilindustrie. Bürsten- und Korbwaren. Zutaten zur Wäsche- und Kleiderfabrikation. Künstliche Blumen und Putz. Ausstellfiguren und -Vorrichtungen. Produkte der Gerberei. Felle, Häute und Pelze. Schuhe. Sattler-, Riemen- und Täseherwaren. Reiseartikel und -geräte. Produkte der Papierfabrikation. Rohstoffe und Halbfabrikate. Papier-, Karton- und Pappwaren. Erzeugnisse des graphischen Gewerbes. Matrizen (wie Druckstöcke, Drucksteine, Druckplatten). Buchstaben, Schilder. Kunstgegenstände. Schnitzereien. Schreib-, Zeichen-, Mal-, Modellier- und Bureaugeräte, -material und -maschinen. Spielwaren, Spiele, Turn- und Sportgeräte. Möbel. Tapezierdekorationsmaterial. Kinderwagen, Wiegen, Stubenwagen. Särge und Sargausstattungen. Musikinstrumente und -apparate, sowie deren Bestandteile. Musikalien. Glocken. Uhren und Uhrenbestandteile. Zeitmessinstrumente, Uhrwerke, Uhrenschalen, Uhrenarmbänder. Edelmetalle und Edelsteine, Radium. Bijouterie. Goldschmiedearbeiten. Graveurarbeiten. Christbaumsehmuck. Physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische Wäge-, Signal- und Kontroll-Apparate, -Geräte und -Instrumente. Messinstrumente und -geräte. Photographische Apparate und Zubehör. Apparate und Vorrichtungen für die Kinematographie. Elektrische Apparate samt Zubehör und Installationsmaterial. Stoffe, Apparate und Einrichtungen für Beleuchtung und Heizung. Betriebsstoffe, wie Benzin usw. Back-, Koeh-, Kühl-, Trocken-, Ventilations- und Staubsaugapparate und -Einrichtungen. Schweiß-, Löt- und Vulkanisierapparate. Wasserleitungs-, Bade-, Wasch- und Klosettanlagen. Apparate und Einrichtungen für Telephonie und Telegraphie (einschliesslich drahtloser). Paekungs- und Dichtungsmaterial. Wärmeschutz- und Isoliermittel. Blitzableiter. Zündwaren. Explosivstoffe. Waffen. Munition, Geschosse. Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte. Schlosser-, Schmiede- und Giessearbeiten. Eisenbahn-Oberbaumaterial. Kleisenwaren. Messerschmiedwaren. Verpaekungsmittel. Haus-, Küchen-, Keller-, Stall- und Gartengeräte, sowie sonstige Artikel, welche zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauche dienen. Maschinen und Maschinenteile. Motoren aller Art. Werkzeuge. Automaten. Aufzüge und Krane. Treibriemen. Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge jeder Art. Rollmaterial. Bestandteile und Ausrüstungen solcher Fahrzeuge. Baukonstruktionen und Baumaterialien, Porzellan-, Glas- und Tonwaren. Bildhauerarbeiten.

## ACCUTRON

Nr. 181597. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1960, 18 Uhr.  
Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Montreux.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakaopulver.

Nr. 181598. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1960, 12 Uhr.  
Vicosmetie AG, Feldeggstrasse 12, Zürich 8. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Präparate und Parfümeriewaren.

vicosmetie

Nr. 181599. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1960, 12 Uhr.  
Vicosmetie AG, Feldeggstrasse 12, Zürich 8. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Präparate und Parfümeriewaren.

Nr. 181600. Date de dépôt: 3 juin 1960, 10 h.  
Salentina S.A., Vernayaz (Valais). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

Nr. 181601. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1960, 20 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

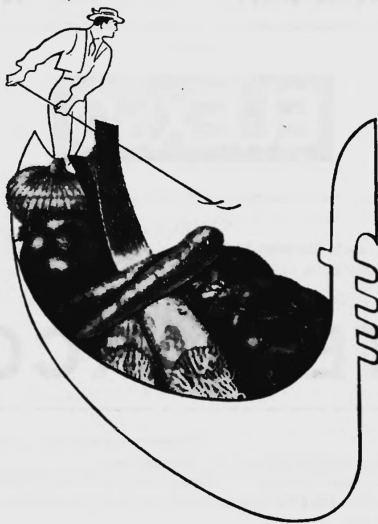
Konservierungsmittel für Lebensmittel; pharmazeutische Produkte und diätetische Nahrungsmittel; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleisch-Extrakte, Suppenmischungen, Suppenmehle, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, köchfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, gerieben, pastenartig oder flüssig, Bouillons jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfel-, Pasten oder in flüssiger Form; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen, Eier, Milch und Milchzeugnisse, Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehl- und Getreidepräparate, auch Hafermehlpräparate und Teigwaren, Stärke und Stärkepräparate für Ernährungszwecke, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Speisesalz, Senf, Pfeffer, Essig; Saueen jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen

Bestandteilen, insbesondere in Würfeln, Pasten oder in flüssiger Form; Speisewürze, Gewürze und Extrakte; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; frisches Obst und Gemüse; Futtermittel; Malz.



Nr. 181602. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1960, 20 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Lebensmittel; pharmazeutische Produkte und diätetische Nahrungsmittel; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleisch-Extrakte, Suppen- und Fleischmischungen, Suppenmehle, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, gerieben, pastenförmig oder flüssig, Bouillons jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfeln, Pasten oder in flüssiger Form; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelées, Marmeladen, Eier, Milch und Milcherzeugnisse, Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehl- und Getreidepräparate, auch Hafernahrungsmittel und Teigwaren, Stärke und Stärkepräparate für Ernährungszwecke, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Speisesalz, Senf, Pfeffer, Essig; Saucen jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfeln, Pasten oder in flüssiger Form; Speisewürze, Gewürze und Extrakte; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; frisches Obst und Gemüse; Futtermittel; Malz.



Nr. 181603. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1960, 20 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Lebensmittel; pharmazeutische Produkte und diätetische Nahrungsmittel; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleisch-Extrakte, Suppen- und Fleischmischungen, Suppenmehle, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, gerieben, pastenförmig oder flüssig, Bouillons jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfeln, Pasten oder in flüssiger Form; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelées, Marmeladen, Eier, Milch und Milcherzeugnisse, Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehl- und Getreidepräparate, auch Hafernahrungsmittel und Teigwaren, Stärke und Stärkepräparate für Ernährungszwecke, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Speisesalz, Senf, Pfeffer, Essig; Saucen jeder Art aus tierischen, mineralischen und/oder pflanzlichen

Bestandteilen, insbesondere in Würfeln, Pasten oder in flüssiger Form; Speisewürze, Gewürze und Extrakte; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; frisches Obst und Gemüse; Futtermittel; Malz.



N° 181604. Date de dépôt: 20 juin 1960, 17 h.  
Keelavite Hydraulics Limited, Allesley, Coventry (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Tuyaux, raccords et accessoires pour tuyaux, appareils pour faire les raccords de tuyaux.

## KEELARING

N° 181605. Date de dépôt: 20 juin 1960, 17 h.  
Keelavite Hydraulics Limited, Allesley, Coventry (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Pompes, moteurs et pistons hydrauliques et leurs parties; soupapes hydrauliques et leurs parties; dispositifs, mécanismes et appareils hydrauliques et leurs parties; tuyaux et raccords de tuyaux, appareils pour faire les raccords de tuyaux, filtres à huile.

## KEELATITE

N° 181606. Date de dépôt: 20 juin 1960, 17 h.  
Keelavite Hydraulics Limited, Allesley, Coventry (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Pompes, moteurs et pistons hydrauliques et leurs parties; soupapes hydrauliques et leurs parties; dispositifs, mécanismes et appareils hydrauliques et leurs parties; tuyaux et raccords de tuyaux, appareils pour faire les raccords de tuyaux, filtres à huile.

## KEELAVITE

Nr. 181607. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1960, 7 Uhr.  
Bell AG, Elsässerstrasse 184, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Hunde- und Katzenfutter.

# ami vite

Nr. 181608. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1960, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

## TAVEGYL

Nr. 181609. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1960, 19 Uhr.  
Otto Schumpf, an der Lorze, Baar (Zug). — Handelsmarke.

Infrarotgrill schweizerischer Herkunft.

# Grillswiss

Nr. 181610. Date de dépôt: 5 juillet 1960, 19 h.  
Karl Antmann, montres Antima, rue de l'Eau 28, Bienne.  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements de montres.

# HEFIK

Nr. 181611. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1960, 18 Uhr.  
Roethlisberger & Sohn AG, Bahnhofstrasse, Langnau i. E.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Käse schweizerischer Herkunft.



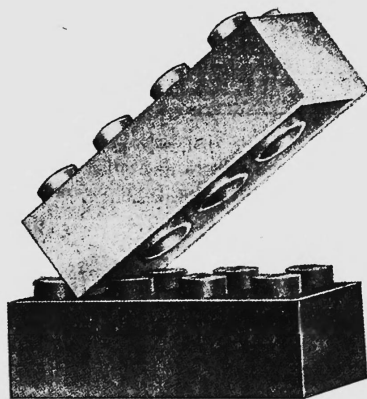
Nr. 181612. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1960, 6 Uhr.  
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

# KALLOCAIN

Nr. 181613. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1960, 20 Uhr.  
A/S Lego System, Billund (Jütland, Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Spielzeuge, Teile von und Zubehör zu Spielzeugen.



Nr. 181614. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1960, 9 Uhr.  
Eupafrie AG, Tödistrasse 5, Zürich 2. — Handelsmarke.

Kakaopressbutter.

# WINDMILL

Nr. 181615. Date de dépôt: 11 juillet 1960, 20 h.  
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, rue Numa-Droz 142, La  
Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

# SUPERDATE DE LUXE

Nr. 181616. Date de dépôt: 11 juillet 1960, 17 h.  
Gruen Watch Mfg. Co. (S.A.), Höhweg 85, Bienne.

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 98140. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 11 juillet 1960.

Montres en tous genres, notamment montres de poche et bracelet, mouvements  
et parties détachées desdits produits.

# GRUEN VERI-THIN

Nr. 181617. Hinterlegungsdatum: 22. März 1960, 12 Uhr.  
Rabattverein Kloten, in Kloten; Korrespondenzadresse: Alfred Spross,  
Bachstrasse 5 (Kloten), Zürich. — Kollektivmarke.

Rabattmarken.



Die Marke wird rot ausgeführt.

Nr. 181618. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1960, 18 h.  
A. Ferah & Cia. Ltda., avenida Presidente Vargas 446, Rio de Janeiro  
(Brésil). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et re-  
nouvellement de la marque N° 99061 de Coimbra & Ferah, Rio de Janeiro.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> juin  
1960.

Montres.

# PARAGON

Nr. 181619. Date de dépôt: 2 juin 1960, 20 h.  
American Home Products Corporation, 22 East 40th Street, New York 16  
(New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations médicinales.

# CARVASIN

Nr. 181620. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1960, 18 Uhr.  
ESM: Photoelektrische Masehinen AG, Aeschenvorstadt 24, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Photoelektrische, elektronische und pneumatische Sortierapparate und Mess-  
geräte.

# ELEXSO

Nr. 181621. Data del deposito: 7 luglio 1960, ore 12.  
Aree S.A. Istituto farmaco-biologico, via Besso 42, Lugano.  
Marca di fabbrica e di commercio.

Specialità farmaceutica in tutte le forme.

# TETRARCO

Nr. 181622. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1960, 6 Uhr.  
Emil Jauslin, Bahnhofstrasse 31, Kreuzlingen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 151128. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
7. Juli 1960 an.

Spezialmesser und Lebensmittelmaschinen.



# jauslin

Nr. 181623. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1960, 6 Uhr.  
 Carl Maier & Cie, Schalterweg 8, Seftaffhausen. — Fabrikmarke.  
 Elektrische Apparate und Schaltanlagen.

# CMC

N° 181624. Date de dépôt: 11 juillet 1960, 18 h.  
 Juillerat frères, Société Anonyme, Malleray (Berne).  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

# J.F.M.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat nachstehender Firma einen Totalausverkauf bewilligt und der Firmainhaberin für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes in der Schweiz oder die aktive Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 15. Februar 1966 auferlegt: (AA. 192)

Emmy Huber-Klein, Zinngiesserei, Basel, Schneidergasse 30.

Basel, den 13. August 1960.

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
 Administrativabteilung.

## HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1959		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	28 247 500	65	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	9 173 674	60	Reservefonds	5 000 000	—
Uebrigere Aktien	3 431 521	70	Spezialreserve	2 800 000	—
Uebrigere Wertschriften	1 470 971	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Schuldbuchforderungen	3 127 427	40	Prämienüberträge	32 886 311	62
Darlehen an Körperschaften	288 000	—	Schwebende Schäden	25 569 295	03
Grundpfandtitel	7 092 100	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Grundstücke	12 533 000	—	Rückversicherungsverkehr	2 136 405	45
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	563 364	99	Depots aus abgegebenen Versicherungen	17 545 157	87
Kassabestand und Postcheckguthaben	123 577	02	Uebrigere Passiven	3 013 948	79
Guthaben bei Banken	5 559 468	79	Gewinn	2 138 519	03
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	12 204 119	28			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und					
Rückversicherungsverkehr	3 618 026	69			
Depots aus übernommenen Versicherungen	12 143 675	47			
Stückzinsen und Mieten	458 115	40			
Uebrigere Aktiven	1 055 094	80			
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 572 034.50			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 572 034.50		
	101 089 637	79		101 089 637	79

St. Gallen, den 30. Juni 1960.

Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
 Schelling Gsell

## MUTUELLE CHEVALINE SUISSE-EPONA, Société mutuelle d'assurance générale des animaux, Lausanne, Chemin de Mornex 3

Actif		Bilan au 31 décembre 1959		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	665 550	—	Fonds de réserve légal	100 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	143 800	—	Réserve statutaire	280 000	—
Autre actions	90 500	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres valeurs mobilières	128 155	—	Provision pour risques en cours	415 642	85
Titres de gage immobilier	287 000	—	Provision pour sinistres à régler	250 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	18 596	63	Autres réserves techniques	263 500	—
Avoirs en banques	29 470	52	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'as-		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	21 756	90	surances et de réassurances	14 187	10
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'as-			Engagements:		
surances et de réassurances	1 225	40	envers des banques	76 742	55
Prorata d'intérêts et loyers	7 127	—	envers des agents	9 927	70
Mobilier et matériel	1	—	Articles compensateurs:		
Autres actifs	317 330	20	Report de primes	19 500	—
	1 710 512	65	Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 64652.75 <sup>1)</sup>		
			Autres passifs	280 209	85
			Bénéfice	802	60
				1 710 512	65

Lausanne, le 26 juillet 1960.

<sup>1)</sup> Fondation indépendante

Mutuelle chevaline Suisse-Epona  
 Henry. Kaufmann.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour mercredi le 31 août 1960, à 11 heures 30 du matin, à Glaris, Hôtel Glarnerhof.

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1959, arrêté le 31 décembre 1959.
- 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
- 5° Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1960.
- 6° Election d'administrateurs.
- 7° Divers.

Le bilan et compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront déposés au siège social à la disposition des actionnaires, dès le 20 août 1960. Les cartes d'admission seront délivrées avant le commencement de l'assemblée contre preuve de participation.

Glaris, le 11 août 1960.

Le conseil d'administration.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

**Beuggert Walter**

geb. 1909, von Unterseen, Ehemann der Martha geb. Leemann, eidg. dipl. Installateur, wohnhaft gewesen in Bern, Balderstrasse 13, verstorben am 23. Juli 1960.

Eingebestrit bis und mit 15. September 1960:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser beim Reglerungsstatthalteramt II von Bern;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hugo Güntert, Spitalgasse 34, Bern.

Die Forderungen sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Fräulein Dr. Ailee Lüscher, Fürsprecher, in Bern, Zeughausgasse 29.

Die Firma Walter Beuggert, Bauspengerel und sanitäre Anlagen, wird während der Dauer des öffentlichen Inventars von der Witwe des Verstorbenen unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Bern, den 10. August 1960.

Der Beauftragte: Hugo Güntert, Notar.



# Paris-Basel

Regelmässige Sammelverkehre

S. A. des Messageries Nationales  
Services Véron Grauer  
32, Av. Claude-Vellefaux,  
Paris  
Téléphone: Bollivar 95-30

# Paris-Genève

und vice versa

J. Véron,  
Grauer & Cie. AG.  
GENF - Basel - Zürich -  
St. Gallen

## Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 25. Februar 1960 verstorbenen

### Camille Rudolf Ganter-Dielmann

geb. 1896, von Zürich, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen Höhenweg 21, in Zürich 7/32, gew. Inhaber der Einzelfirma Camille Ganter, Fabrikation und Handel mit Konfiseriewaren aller Arten, Bernstrasse 89, in Dietikon, liegt den Beteiligten bei der unterzeichneten Amtsstelle (Klosbachstrasse 95, in Zürich 7) bis zum 20. August 1960 zur Einsicht auf.

Zürich 7, den 19. Juli 1960.

Notariat Hottingen-Zürich:  
H. Müller, Notar.

# Werbe-Geschenke

## oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:

**Kurt Herzog AG, Zürich 7**

Kemptenstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 96

Ab 1. Dezember 1960 oder später zu vermieten

### Geschäftslokale

In Neubau an der Höschgasse, Zürich 8, 50 m von Post Riesbach und Tram.

73 m<sup>2</sup> Büro- oder Praxisraum im Parterre, 49 oder mehr m<sup>2</sup> Magazinraum in gut trockenem Keller, Lift.

Geeignet für Handel oder stillen Beruf.

Auskunft erteilt Telefon (051) 34 33 38

«WABERIT»

20jährige Erfahrung



### Tankisolation

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Belagstärke zirka 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Wankerdelfeldstrasse 70  
Telefon (031) 8 31 34

Zu vermieten auf Mitte 1961 in Neubau  
Innenstadt Basel/Spiegelgasse, Nähe Börse, Spiegelhof, Storehen  
(Autoeinstellhalle für 400 Wagen)

## Ladenlokalitäten

geeignet für Herrenkonfektion, Schuhgeschäft, Sportartikel, Buchhandlung usw.

Nutzflächen: Erdgeschoss 140 m<sup>2</sup>  
Soussol 80 m<sup>2</sup>  
Galerie 68 m<sup>2</sup>

Lager und Garderobe im Soussol  
Grosse Schaufensterflächen

Ausbauwünsche können bei rechtzeitiger Anmeldung berücksichtigt werden.

Auskunft und Vermietung: **LOUIS CRON AG., BASEL**, Gesellschaft für Immobilien, Leonhardstrasse 23, Basel, Tel. (061) 24 39 45.

## Bar-geld

Selt 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

**BANK PROKREDIT  
FRIBOURG**



Zu kaufen gesucht

### Kartei-Anlage

für etwa 20000 Karten in Format A-5 oder A-6.

Spezielles Interesse für 2-Dimensionen-Sichtkartei.

Offerten, möglichst mit Abbildungen unter Chiffre K 16154 Publicitas Bern



Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Cherchons à acheter d'occasion

### Etampeuse

marque Addressograph

Offres sous chiffre P 10700 S à Publicitas Sion.



La Foire d'Echantillons la plus importante de l'Europe-Centrale pour

## produits manufacturés et biens de consommation

vous attend comme... visiteur  
Pour tous autres renseignements, adressez-vous à votre bureau de voyages ou au représentant général pour la Suisse

## Natural S.A., Bâle 2

Foires internationales  
Téléphone (061) 34 70 70  
Zürich - Genève - Bienne  
St-Gall, Buchs,  
La Chaux-de-Fonds, Lausanne  
Chiasso, Neuchâtel

Inserieren Sie im SHAB.

Le titulaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de son invention:

N° 320 899

du 15 avril 1957 «Dispositivo di giunzione di due conduttori elettrici ad alta tensione di cui uno almeno a un cavo isolato».

Prière d'adresser offres et propositions au:

Bureau d'Ingénieurs-Conseils

### A. BUGNION

20, rue de la Cité

Genève

## Finanzierungsgesellschaft Wiking, Fribourg

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 25. August 1960, 18.30 Uhr, am Gesellschaftssitz, 3, Avenue de Beauregard, Fribourg.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1959. Bericht der Kontrollstelle. Verwendung des Reingewinnes.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 5 000 000.— auf Fr. 15 000 000.— durch Ausgabe von 5000 Inhaberkarten zu nom. Fr. 1000.—.
5. Feststellung der Zeichnung und Vollaizahlung von Fr. 5 000 000.— neue Aktien.
6. Abänderung der Statuten Art. 1 und 3.
7. Diverses.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 15. bis 24. August 1960 am Gesellschaftssitz oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Fribourg und Zürich bezogen werden.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Text der beantragten Statutenänderung liegen während dieser Zeit am Gesellschaftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

11. August 1960.

Finanzierungsgesellschaft Wiking.

## Aktiengesellschaft Hans Badrutt

### Palace Hotel, St. Moritz

### Einladung zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. August 1960, 15.00 Uhr, im Palace Hotel in St. Moritz

Traktanden:

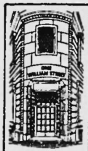
1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 4. August 1959.
2. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1960.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
5. Verwendung des verfügbaren Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Varia.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. August 1960 in unserem Büro zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 28. August 1960 bei unserem Büro in St. Moritz unter Nachweis ihres Aktienbesitzes anzumelden. Die Stimmkarten werden ihnen spätestens bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt.

Aktionäre, welche verhindert sind, der Versammlung persönlich beizuwohnen, können sich durch einen andern Aktionär per Vollmacht vertreten lassen.

St. Moritz, den 10. August 1960.

Der Verwaltungsrat.



## The One William Street Fund, Inc.

### Investment Trust de valeurs américaines

Le Trust a déclaré un troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1960 de \$ 0,075 sur les actions souscrites jusqu'au 22 juillet 1960 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la

Société nommée de Genève

peuvent être présentés aux caisses de MM. Hentsch & Cie, à Genève, représentants du Trust, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 12 août 1960 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) Fr. 0,208 env.  
Retenue supplémentaire d'impôt USA Fr. 0,048 env.  
(récupérable sous certaines conditions)  
Au cours de 4,30.

Le rapport annuel en français, allemand, italien et anglais ainsi que le dernier rapport trimestriel peuvent être obtenus auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 12 août 1960.